



Orselina, novembre 2020

## COVID-19 - AVVISO

Visto l'evolversi della situazione sanitaria e preso atto delle nuove misure restrittive adottata dalle autorità federali e cantonali, il Municipio ha deciso di riattivare i seguenti servizi a favore di persone particolarmente vulnerabili, come pure di persone in quarantena o in isolamento:

### **Consegna della spesa a domicilio**

E' nuovamente in funzione il servizio di approvvigionamento coordinato dal Comune.

Volontarie e volontari autorizzati dal Municipio si occupano di fare la spesa e di consegnarla a domicilio senza costi supplementari di trasporto. Tale servizio può essere richiesto chiamando la Cancelleria comunale allo **091 759 13 70**.

Ricordiamo inoltre che il negozio di Alimentari da Inka (vis-à-vis Chiesa parrocchiale) offre un servizio di fornitura a domicilio, tel. 091 743 82 47, mentre alla panetteria Cecchettin (tel. 091 743 64 77), è possibile farsi riservare il pane (che verrà tenuto pronto anche in caso di ritiro tardivo).

### **Trasporto dal medico - Ritiro della spazzatura - Pagamenti**

Persone che si trovano in stato di necessità, possono rivolgersi alla Cancelleria comunale (tel. 091 759 13 70) che provvederà ad organizzare il servizio richiesto tramite volontari/e.

### **Fornitura di pasti a domicilio – Servizio take away nel Comune**

Le persone più anziane possono rivolgersi alla Pro Senectute (tel. 091 759 60 20).

E' inoltre possibile usufruire del servizio take away presso i seguenti ristoranti del Comune.

- Ristorante Funicolare, tel. 091 743 18 33
- Ristorante al Grottino, tel. 091 743 44 08.

### **Persone in stato di necessità**

Chiunque fosse a conoscenza di situazioni di persone in stato di necessità che, magari per riservatezza, scrupolo, insicurezza o altro non osano manifestarsi direttamente, è invitato a segnalarlo alla Cancelleria (tel. 091 759 13 70). I servizi comunali prenderanno contatto direttamente con gli interessati in modo discreto.

### **Sportelli uffici comunali**

Gli sportelli sono regolarmente aperti al pubblico dalle ore 10:00 alle ore 12:00. Ricordiamo che all'interno degli stabili amministrativi vige l'obbligo di indossare la mascherina. Nel limite del possibile, al fine di limitare i contatti ed il rischio di diffusione del virus, vi invitiamo a preferire il contatto telefonico ed a sbrigare le pratiche amministrative via e-mail o per posta.

#### Cancelleria comunale:

e-mail: [info@orselina.ch](mailto:info@orselina.ch)

Tel. 091 759 13 70

Fax. 091 759 13 79

[www.orselina.ch](http://www.orselina.ch)

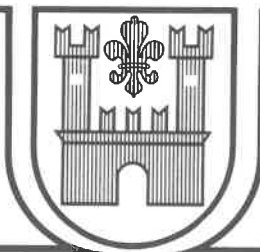
#### Ufficio tecnico:

e-mail: [utc@orselina.ch](mailto:utc@orselina.ch)

Tel. 091 759 13 78

Per ulteriori informazioni potete consultare il sito [www.ti.ch/coronavirus](http://www.ti.ch/coronavirus) o contattare la Hotline allo 0800 144 144 dalle 9:00 alle 17:00.

Grazie a tutti per l'attenzione, insieme facciamo la differenza!



Orselina, November 2020

## COVID-19 – MITTEILUNG

Nach der Entwicklung der Gesundheitssituation und nach den neuen Einschränkungsmaßnahmen, die vom Bundes- und Ständerat verabschiedet wurden, hat der Gemeinderat beschlossen die folgenden Dienste zu Gunsten von Personen in Notlage zu reaktivieren. Diese gelten auch für Diejenigen, die sich in Corona Quarantäne und/oder Isolation befinden.

### **Lieferung frei Haus von Einkäufen**

Der frei Haus Lieferservice von Einkäufen, der von der Gemeinde koordiniert wird, ist wieder aktiv. Vom Gemeinderat autorisierte Freiwillige stehen zur Verfügung für die Lieferung frei Haus von Einkäufen ohne zusätzliche Transportkosten. Diesen Service kann man bei der Gemeindeverwaltung, Tel. Nr. 091 759 13 70, anfordern.

Wir weisen Sie zusätzlich darauf hin, dass auch das Lebensmittelgeschäft «da Inka» gegenüber der Gemeindekirche (Tel. Nr. 091 743 82 47) mit einer frei Haus Lieferung zur Verfügung steht. Bei der Bäckerei "Cecchettin" (Tel. Nr. 091 743 64 77) ist es möglich Brot zu reservieren, dass auf Wunsch für eine spätere Abholung zur Seite gestellt wird.

### **Transport zum Arzt – Kehrrichtentsorgung – Zahlungen**

Wer sich in Not befindet, kann sich an die Gemeindeverwaltung unter der Tel. Nr. 091 759 13 70 wenden. Die Verwaltung wird Ihnen den angefragten Service über Freiwillige organisieren.

### **Lieferung frei Haus von Mahlzeiten – Take away Service in Orselina**

Die älteren Menschen, die eine Lieferung frei Haus von Mahlzeiten benötigen, können sich an die Pro Senectute unter der Tel. Nr. 091 759 60 20 wenden.

Zusätzlich steht Ihnen der Take away Service von folgenden Restaurants in Orselina zur Verfügung:

- Ristorante Funicolare, Tel. 091 743 18 33
- Ristorante al Grottino, Tel. 091 743 44 08.

### **Personen in Notlage**

Alle, die von Personen in Notlage Kenntnis haben, die sich vielleicht aus Zurückhaltung, aus Hemmung, aus Unsicherheit oder aus anderen Gründen nicht getrauen sich direkt zu melden, sind gebeten solche Fälle der Gemeindeverwaltung mitzuteilen unter Tel. 091 759 13 70. Die Gemeindeverwaltung wird sich direkt und mit Diskretion mit diesen Personen in Kontakt setzen.

### **Schalter der Gemeindeverwaltung**

Unsere Schalter sind für die Öffentlichkeit wie üblich von 10:00 bis 12:00 Uhr offen. Bitte beachten Sie, dass in Verwaltungsgebäuden Maskenpflicht besteht. Alle Bürger und Bürgerinnen sind allerdings gebeten Ihre Anliegen wenn möglich via E-Mail, per Post oder telefonisch zu erledigen, um die Kontakte sowie das Risiko einer Virusverbreitung zu reduzieren.

Gemeindeverwaltung:  
E-mail: [info@orselina.ch](mailto:info@orselina.ch)  
Tel. 091 759 13 70  
Fax. 091 759 13 79  
[www.orselina.ch](http://www.orselina.ch)

Technisches Büro:  
E-mail: [utc@orselina.ch](mailto:utc@orselina.ch)  
Tel. 091 759 13 78

Weitere Anweisungen finden Sie unter [www.ti.ch/coronavirus](http://www.ti.ch/coronavirus) oder bei der kantonalen Hotline unter der Tel. Nr. 0800 144 144 täglich von 9:00 bis 17:00 Uhr.

Wir danken Allen für die Aufmerksamkeit. Gemeinsam machen wir den Unterschied!

Der Gemeinderat von Orselina